



MAGYAR RÖGBI SZÖVETSÉG

H-1143 Budapest, Dózsa György út. 1-3.
Tel: (1) 471-4300/ 4772 m Tel/Fax: (1) 471-4335
Honlap: <http://www.mrgsz.hu>, E-mail: mrgsz@mrgsz.hu

Világkupa kvalifikáció RWC qualifying rounds

A Magyar Rögbi Szövetség Felnőtt Válogatott élén 2004. szeptember 22-én változás történt. Nauzer András úr mandátuma igaz nem járt le, de a válogatott elmúlt időszakban mutatott teljesítménye arra készítette, hogy felajánlja lemondását a Magyar Rögbi Szövetség Elnökségének. Helyére az Új-Zélandon született, öt éve Magyarországon tartózkodó Michael Cowen úr került.

On September 22nd of 2004, there was a change in the position of Senior National Side Coach for the Hungarian Rugby Union. In spite former National Coach, Mr Andras Neuzer's charge had not terminated yet, the latest performance of the national side inspired him to offer his resignation to the Presidential Board of the Union. The position soon was taken over by Mr Michael Cowen, a native New Zealander, has been to Hungary for 5 years now.

A Felnőtt válogatottra igen nehéz feladat vár, mert nehéz Világkupa (RWC) kvalifikációs csoportba került. A nehéz csoportba kerülés az RWC előselejtezők logikája miatt van. Egy csoportba minden szintről beválogatnak csapatokat az európai erőlista alapján. Itt most az Andorra a csúszó, aki egyébként nem gyenge játékerő, de az utóbbi időben inaktívak voltak, melyet így értékelt az Európai Szövetség.

Due to its hard RWC pre-qualification group, the Senior National Side is being faced extreme challenges in the forthcoming matches. The hard group is the result of the unique logic of drawing RWC pre-qualification groups. Based on a European ranking list, national sides were drawn from various levels. Above all, a floating Andorra came to the picture that basically represents good strength, but as a result of their last inactive period they got to a lower ranking level.

A Magyarok ellenfelei a csoportban: Andorra, Spanyolország, Szlovénia, Horvátország. A válogatott első ellenfele Andorra lesz 2004. október 23-án, Esztergomban. A mérkőzést Petrescu, Román játékvezető vezeti majd. Eddig háromszor játszottunk ezzel a válogatottal és csak egyszer sikerült nyerni ellenük még 2000-ben. Mindenképpen azonban az Andorra az, akik ellen a győzelem kötelező, függetlenül a statisztikáktól. Az utolsó hazai győzelmünk összefogott játékkal ismétélhető.

The other teams in Hungary's group are: Spain, Slovenia, Croatia and the above mentioned Andorra. For a start, Andorra travels to Hungary, match to be held in Esztergom on October 23rd, 2004. The referee is Mr Petrescu from Romania. By this time we have met Andorra three times, and only one victory in 2000 is in our account . But regardless of statistics, Andorra should be beaten here. Our last victory in Esztergom is repeatable, provided the required concentration will be delivered by our national side players.

A horvát és a szlovén csapat szinte egy kategória.

A szlovének felfelé mozdultak el, a horvátok pedig lefelé.

A horvátok alapvetően fejlődésüket a bevont új-zélandi játékosoknak köszönhetik, habár tudjuk korábban is erősek voltak hozzánk képest. Ez a saját bajnokságból eredő erő azonban a mi fejlődésünknek köszönhetően többé-kevésbé kiegyenlített. A kérdés, mennyire töltik fel soraikat hazlátogató profikkal.

Croatia and Slovenia are roughly the same strength these days.

Croatia got its strength mostly by the included New Zealander first division players, however we do not forget that they represented superiority many years ago as well. Thanks to the development in our championship, this superiority has more or less melted away for the latest years. The remaining question: what is going to be added by returning New Zealanders.

A szlovéneknél is Új-Zéland a kulcs, de itt a fejlődés nem a behozott játékosok révén jött létre, hanem behozott tudás alapján, a szlovén vezetők és játékosok már sok éve szorgalmasan utazgatnak a déli féltekére. Az áttörés néhány éve történt, amikor egy új-zélandi edző sikeres fiatalítást hajtott végre, s ez a lendület tart azóta is, több szinttel feljebb is sikerült elfogadható teljesítményt nyújtaniuk.

In Slovenia also New Zealand the key, while brisk up-the-slope development did not come through tourist New Zealand players with Slovenian roots, but through brought in know how. Slovenian Union leaders and players have regularly been travelling to New Zealand for a decade. The breakthrough begin when a New Zealander coach made a thoroughly rejuvenescent side some years ago. The momentum still keeps up, they performed well even at higher European levels.

Mindkét csapat ellen az „égiek segítségével” tisztességes eredmény érhető el, de sajnos az tény, hogy „alapanyagban” egy szinttel felettünk állnak (például olyan jó eszű játékosok száma, akik 11 másodperc alatti idővel futják a 100 métert).

By some heaven-born hand our National Side will perform acceptably against both sides. Unfortunately it is fact that they are superior regarding “raw material” (i.e. number of players reading the game well and running 100 meters bellow 11 seconds).

Marad a spanyol gárda. Ők régóta az európai élvonalban vannak. Játékerejüket megtapasztalhattuk, amikor egy regionális válogatottal, a baszkokkal játszott Esztergom tavaly. Ellenük a 100 alatti tisztességes eredmény a tét, itt nem lehetnek illúzióink.

A spanyolok ellen Barros, Portugál játékvezetőt jelölte ki a FIRA-AER a 2004. november 20-án megrendezésre kerülő, madridi mérkőzésre.

Last, let's have a look at the Spanish „Armada”. They have been in the European upper class for decades. We experienced their strength when the Basque regional side played against our champion team, Esztergom, last year. To be realistic, a difference under 100 points shall be acceptable against them.